

1540

No s'hi veia

(ALDC, IX, 2160. *No s'hi veia* per mor de la boira)

Analitzem aquí els equivalents geolingüístics relatius a l'imperfet de *veure* pronominal, construït o no amb el pronom adverbial *hi*, *veure-s'hi* 'haver-hi claror suficient per a veure-hi', i prescindim de la variació del nucli verbal que es pot veure al mapa 1495; si la forma verbal és en un temps o persona diferents de l'imperfet (per ex., *no s'hi veu* 12, 145, 170, 176) l'associem a la corresponent construcció amb *hi*.

La presència del pronom apareix en *no s'hi veia* (var. *no se hi veia* 98, 128, *no se hi vedeva* 90, *no se hi vedeva* 99, *no se hi veve* 106, *no se hi veïve* 91, 101; sense el primer pronom: *no hi veia* 49, *no hi veïvom* 86, *no hi veien* 82, *no hi veen* 74, 76, o amb el reforç de l'adverbi pas: *no-m s'hi veia pas* 11, *no-ns hi vèiem pas* 13, *no s'hi vèiem pas* 5), usat dispersament (però més

extens del que reflecteix el mapa), a voltes substituint *no* per *pas* posposat, *hi vèiem pas* 6, 13, amb eventual afegit de *res*, *re*. La seva absència es troba en *no es veia* o amb la forma plena del pronom, *no se veia*, així com en *no vèiem* 119, *no veien* 14, *no he vist* 23 i en expressions com *no hem pogut vore* 152, *no es podia vore* 178, *no distingies casi res* 123.

Una ullada geogràfica destaca una certa extensió de *no s'hi veia/s'hi veia pas*, amb l'ús del pronom, fins en una part del val., on ha desaparegut normalment ("–Vas a Lleida? –No, no vaig"). Es limita al ross. la construcció de la frase negativa únicament amb la partícula *pas*.

Veure-s'hi és forma normativa des del DIEC₁, 1995, referendada per la GIEC (pàg. 711 i 841).

Peitx Atlas Lingüístic del Domini Català © PALDC

